

# La Yeu de l'Empordà

Any XXXIII.-Època 2.ª

Figueres, 2 d'abril de 1932

Preu: 15 cts.-N.º 1434

Preus de subscripció:  
2 ptes. trimestre.

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5  
TELÈFON N.º 137  
Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:  
Impremta, Llibreria i Papereria,  
Garcia Hernández, 5

Franqueo concertado

## Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

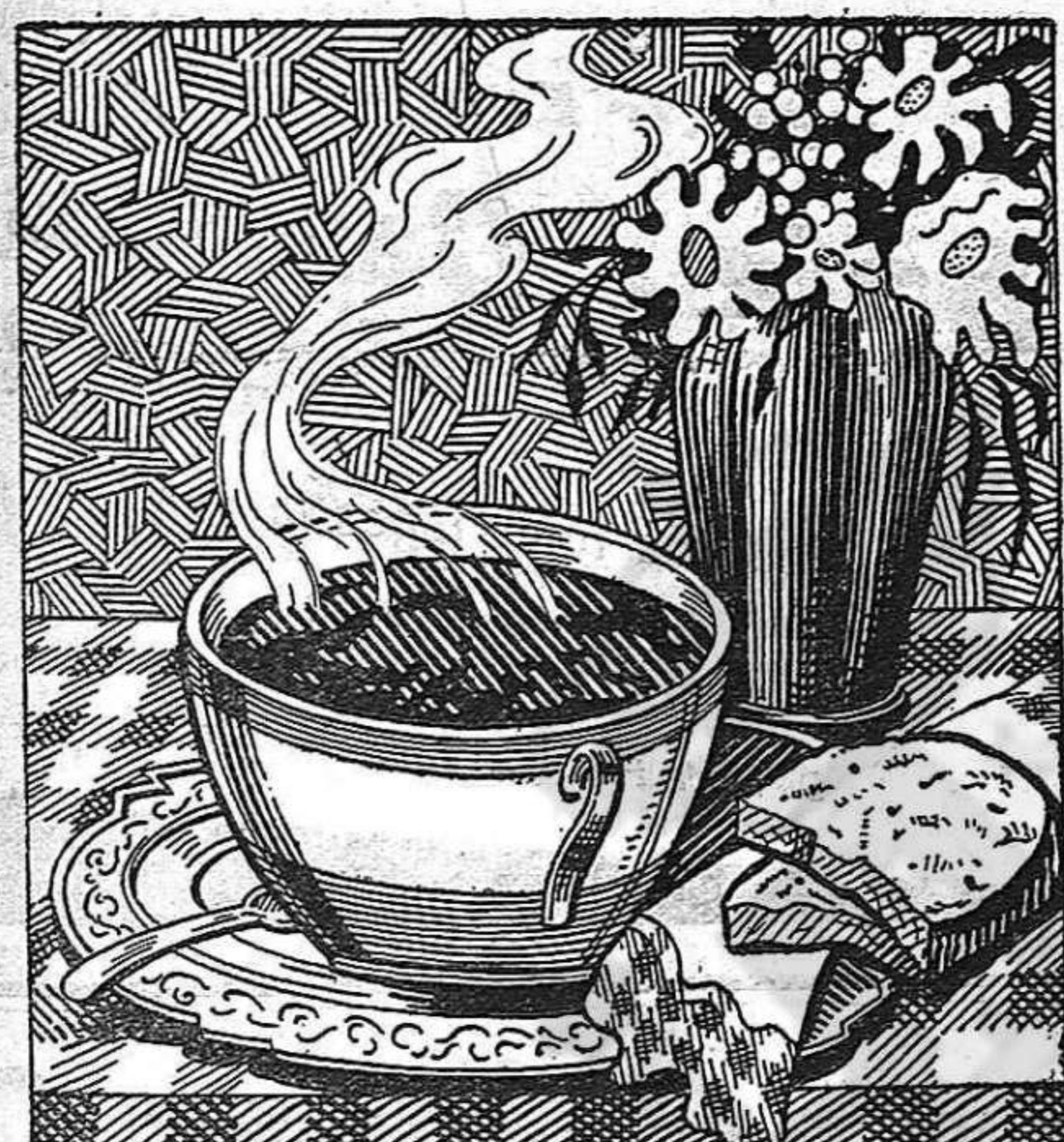
Odontòleg

EXTRACCIONS SENSE DOLOR  
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS  
CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE  
D'APARELLS PROTÈSICS

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Casades de Còdol, 15, 1.ª, (Rambla)-Tel. 131. B.

FIGUERES



**CHOCOLATE  
COMET**

DELICIOSO PARA EL DESAYUNO  
FABRICADO EN FIGUERAS

Premiada amb la Medalla d'Or  
a l'Exposició Internacional de Barcelona de 1929

## Auto-GARAGE SPORT

Traslladat al nou local,  
carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges—Reparacions  
Accessoris de tota mena

Telèfon n.º 70

FIGUERES

## Farmàcia Nova i Laboratori

DE

## Joan Xirau

Ex-Ajudant de l'Institut de Fisiologia de Barcelona,  
dirigit pel Dr. D. AUGUST PI SUÑER.  
Instal·lats d'acord amb les més modernes exigències.

Anàlisis clínics \* Sèrums \* Específics  
Vacunes \* Ortopèdia \* Inyectables

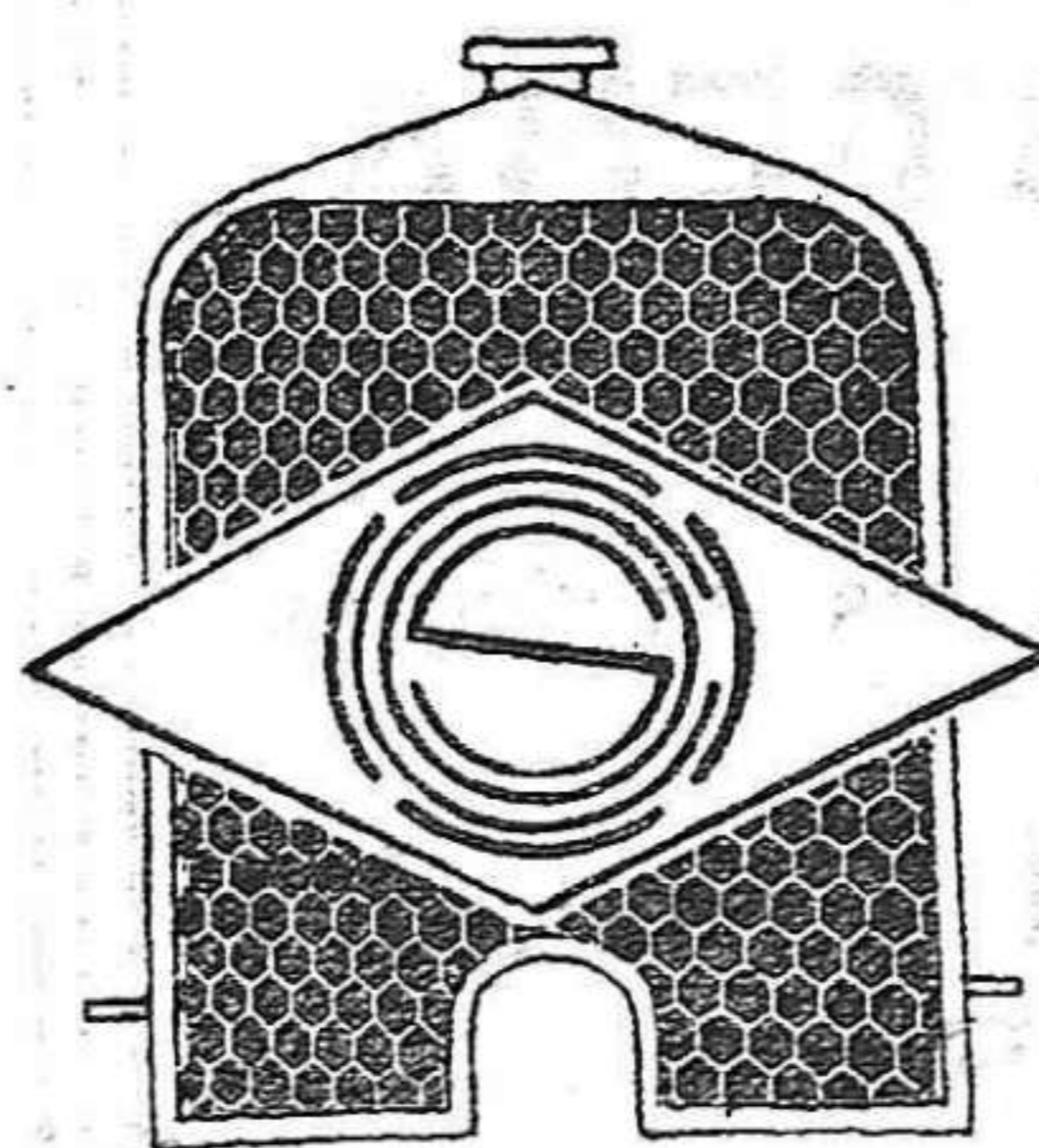
Avinguda de la República, núm. 18. FIGUERES



Màquines para escribir de varias marcas

NUEVAS, RECONSTRUIDAS Y DE OCASIÓN  
VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS  
CAMBIOS - ALQUILER - REPARACIONES  
PRECIOS REDUCIDOS

**LUIS GILFRE**  
FIGUERAS - Monturiol, n.º 7 - Teléfono, 78



**RADIADORS**

**JOAN COS**

Casades Còdol, 13-Pi Margall, 2-Figueres

Construcció de modern sistema, veritable  
niu d'abella per a tota mena de radiadors  
d'automòbil, camió, aviació.

Refredant — Sòlid — Garantit

Existència de models corrents

Construcció de dipòsits i tubs per a benzina i oli  
Treballs amb planxa de ferro i llautó

Impremta i Llibreria  
**"La Veu de l'Empordà"**

Forn Baix, 5. - FIGUERES. - Telèfon 137

Impresos de totes classes

Targeteria

Llibres ratllats

Objectes d'escriptori

Estatuària religiosa

Papereria

Targes postals

Especialitat en tota mena de talonaris de factures, d'arrendament, per a la rifa, etc.



**YOGHOURT  
 FERRAN**

Preparat diàriament  
 Aliment de fàcil digestió  
 indicat per als que sofreixen  
 de l'Estómag i Ventrell

**Capil·lar Ferran**  
 Tònic i regenerador del cabell

**Callicida Ferran**  
 Cura ulls de poll i durícies

Garantia de bon despatx

Dipòsit de **BRAGUERS i FAIXES**

Material asèptic per a parts

**DR. DAUSÀ**

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.  
 RADIUM pel tractament de tota classe de càncers,  
 Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El dilluns no es visita,

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA

**La Nova Funerària  
 i FUSTERIA  
 de PERE ESTEBA**

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Alt de Sant Pere, 15  
 FIGUERES

**Perxas, Dorca i Comp**

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
 COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les plaques d'Espanya i l'estranger.

GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.  
 IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista o termini.

PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITS en custòdia de títols.

Les malalties de

**l'estómac  
 i budells**

dolor d'estómac, dispepsia,  
 agror i vomits, Inapetència,  
 flatulències, diarrees, llaga  
 de l'estómac, etc. es curen  
 positivament amb

**l'Elixir Estomacal  
 Saiz de Carlos**  
 (Stomalix)

Poderós tònic digestiu que  
 sempre triomfa.

De venda: Principals farmacies del món.

**Taller Mecànic de Llorenç Calve**

Sant Joan Baptista, núm. 4.-- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

**Secció especial de soldadura autògena**  
 soldant-se tota classe de peces com Blocs, carters, culates, etc., etc., tant ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI  
 ca « JACOB », producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu  
 quantitat major d'aigua.

**Fàbrica de**

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerséis, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estoffes de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanys corresponents.

**Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS**

Forn Baix, 4. — FIGUERES

Anuncieu-vos a

**La Veu de l'Empordà**

Les Riquíssimes Galetes

TEULES - CROCANTINS - TORPEDOS - PRALINETS  
de la Casa Joaquim Trias de Santa Coloma de Farnés  
les trobareu únicament a la

**CASA SOLÉS, Comestibles**  
Avinguda República, 51 i Sant Antoni, 26. - FIGUERES

**Amplificadors - fonogràfics**

« **HÈRCULES** »

de gran potència per a Cines i Sales de ball.

**Super - heterodi COLONIAL**

L'únic que dona una recepció perfecta de  
Radio-Barcelona a totes hores.

**Ferreteria L. Ymbert, Rambla - Figueres**  
**A. Ribas de Conill. -- Cabanas**

**Tintoreria LA ECONÓMICA**  
de E. MENDEZ

Avinguda República, 67, (abans Nou) -- FIGUERES

Hem rebut les darreres novetats en els colors que imposa la moda. — Gran especialitat en blanqueig de capells de palla quedant com nous.

Tenyits, rentats i planxats pels procediments més moderns a preus sense competència.

Rentar traje home en sec, 3'50 ptes.; Tenyir 8 ptes. — Rentar americana, 2'00 ptes.; Tenyir, 5 ptes.  
pantaló, 1'50 » » » vestit Sra., 2'50 » » »  
Blanqueig capell palla. . . . . 1'50 pessetes

Gran especialitat en vestits plisats que per a rentar-los i tenyir-los no tenen necessitat de desfer-se.  
Probeu i us convencereu.

**JAUME CARITX**

Rutlla, 33 - FIGUERES

Primer Premi de l'Escola d'Electricitat de Paris, 1913-1914

**INSTAL·LACIONS**

Aigua, Gas, Cambres de bany, Motors, Moto-bombes, Centrals i Línies

Elèctriques, Bobinatges, Dinamos, Motors, etc.

**ALUMINAT D'AUTOMOBILS**



“ **RADIOLA** ”

RADIO-RECEPTORES  
RADIO-FONÓGRAFOS  
ALTAVOCES  
PICK-UPS

Los aparatos más perfectos son los de la  
**Radio Corporation of America**

La máxima selectividad y sintonización.  
Modelos para particulares, casinos y teatros.

Ventas al contado y a plazos.

Exposición: Casa LUIS GIFRE

FIGUERAS, Monturiol, 7

Teléfono 78.

**Ricard Saguer i Canal**

**Metge - Oculista**

amb estudis en els Hospitals de Paris “Hotel-Dieu” i  
“Quinze-Vingts” destinat aquest últim, exclusivament,  
a malalties d'ulls, ofereix els seus serveis a la casa  
número 3 del carrer de Ciutadans.

**CIUTAT DE GIRONA**



**ECHOPHONE**

Super - Heterodino  
amb dispositiu per a  
**PICK-UP**

**Escolti**

els nous models

**Radio Echophone**

Aparells de 4, 7 i 8 làmpares

Aparell Radio-fono, moble de  
harmonia i finament acabat.

Tots els aparells estan equipats  
per a les modernes  
làmpares Mu i pentodo

Representant: **Vídua de Fèlix Perramon**

**Caamaño, 8. — FIGUERES**

Lampisteria, Llauneria, Electricitat, Aigua, Gas, La-  
vabos, Banyeres, Làmpares, etc.

El 22 de desembre

**ELOY GUICH**

s'obri el taller de pintura amb estació au-  
toritzada Duco. Per a el pintat de carroce-  
ries i carruatges de totes classes.

**Méndez Núñez, 28, Figueres**

**J. CUFFÍ**  
METGE

Consulta: dimarts, dijous i diumenges, de 10 a 12.  
Despatx: Cervantes, 19, baixos.

Domicili: Rambla, 37, pral., 2.<sup>a</sup> -- Teléfon 188.

**Transports E. Inter - Urbans, S. A.**

Administració a Figueres: Lasauca, 16-Tel. 108-(Al can Saraya)

**SERVEI DE PASSATGERS**

**HORARIS**

Que regiran desde el dia Primer de Març prop - vinent

Figueres a Olot: 7'30 - 11'30 - 15'30

Olot a Figueres: 7'15 - 12 - 15'30

Figueres a Banyoles: 7'30 - 11'30 - 15

Banyoles a Figueres: 7'30 - 12 - 16



## JA SÓN VERITABLES LITHINÉS GUSTIN?

Procuri estar-ne segur, perquè totes les bones marques, s'imiten. D'aquesta manera s'obté la millor de les aigües minerals, alcalines, litinades, científicament dosificades i més activa que les aigües minerals més cares. Els

# Lithinés del Dr Gustin

permeten preparar una aigua lleugerament gasosa, digestiva, deliciosa que es beu pura o barrejada amb qualsevol altra beguda, a les quals comunica un gust exquisit. És d'excel·lents resultats per a totes les afeccions dels Ronyons, Fetge, Buteta, Estòmac, Intestins.

DE VENDA PER TOT ARREU

## CONSULTORI- MÈDICO-QUIRÚRGIC JUBERT

Malalties de les criatures.  
Malalties de la pell.  
Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.  
Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitució, 7, prals. GIRONA

Llegiu i propagueu  
**La Veu de l'Empordà**

**BANCA ARNÚS** Successora d'Evarist Arnús  
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat  
BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — CASA MÀTRIU: Passatge del Reilote

## ESPORTIVES

### Futbol

Torneig de desempat per el primer lloc del Campionat Provincial

Resultats del diumenge passat

U. E. Figueres — C. D. Farnés 8 a 2

ESTAT ACTUAL DE LA PUNTUACIÓ

|                 | Partits |    |    |    |    | Gols | Punts |
|-----------------|---------|----|----|----|----|------|-------|
|                 | J.      | G. | E. | F. | C. |      |       |
| U. E. Figueres. | 3       | 3  | 0  | 0  | 13 | 3    | 6     |
| C. D. Farnés.   | 4       | 1  | 1  | 2  | 6  | 13   | 3     |
| C. D. Cassà.    | 3       | 0  | 1  | 2  | 2  | 5    | 1     |

Amb la victòria de diumenge, la Unió Esportiva de Figueres guanya el Campionat Provincial amateur

Hip, hip, hurra! Ja tornem a esser-hi. Manca un partit de campionat encara i el campionat ja és nostre. Considerem el partit del proper diumenge com d'entrenament i res més, que tot el demés són romansos. Si bé és veritat que ja faria dos mesos que podríem cantar victòria, aquests encontres de ronda final de desempat, han constituït un entrenament dels bons, per els nostres jugadors. Ara els veurem ben disposats a disputar-se, amb els campions de les demés provincies, el preuat títol que tan brillantment conqueriren l'any 1930. Ben disposats i entrenats; perquè hi ha bon tros de diferència dels partits amistosos que s'haguessin jugat del gener fins ara, a aquests encontres de Cassà, Santa Coloma i Figueres. Ens valdran més tres partits d'aquests, que vuit dels altres. Per això ho consignem una vegada més: el diumenge amb el Cassà no res menys, el partit clourà els brillants entrenaments portats a cap per aquests braus jugadors de la Unió Esportiva de Figueres.

Amb el resultat de vuit a dos, fini el match Figueres-Farnés. Amb tot i que la primera part fou anivellada (3 a 2) després del descans els locals apretaren de ferm, dominant totalment i marcant cinc gols més.

Els gols del Farnés els va fer Coll, qui va ésser també el millor del seu equip, seguint-lo en mèrits el porter.

Els dels figuerencs: Jordà 3, Valls, Sala, Bosch, Carreras i Gimbernat. Sobresortiren Bosch, en primer lloc i després Valls i Sala.

L'equip era el de sempre (exceptuant Peiró) o sigui: Fellu, Batllori, Vernet, Medina, Bosch, Madern, Valls, Jordà, Sala, Carreras, Gimbernat.

### Billar

El nostre redactor esportiu Ignasi Costa, guanya el Campionat Provincial de 6.ª Categoria a Figueres. Els Partits Eliminators

El 24 del proppassat mes es jugaren en el local del Billar-Club-Figueres els partits eliminators per jugar la final a Girona, sortint-ne vencedors els jugadors Costa i Noguer, essent-ne eliminats Soms. Els resultats foren:

|        |    |        |    |
|--------|----|--------|----|
| Noguer | 60 | Soms   | 55 |
| Costa  | 60 | Soms   | 47 |
| Costa  | 60 | Noguer | 32 |

El millor promig assolit fou de 2'33 (Costa) i la millor tacada de 14 per el mateix jugador.

A Girona Els Partits Finals

El passat diumenge es desplaçaren a la immortal ciutat els jugadors locals Costa i Noguer per disputar a Tarrida i Tordera, la possessió del títol de Campió Provincial de 6.ª categoria. Davant d'una grossa expectació i un plé a vessar s'efectuaren al local del Billar-Club-Girona, dits partits. Heus act els resultats:

|                    |    |                    |    |
|--------------------|----|--------------------|----|
| Costa (B. C. F.)   | 60 | Noguer (B. C. F.)  | 52 |
| Tordera (B. C. G.) | 60 | Tarrida (B. C. G.) | 47 |
| Tarrida            | 60 | Costa              | 55 |
| Tordera            | 60 | Noguer             | 41 |
| Tarrida            | 60 | Noguer             | 21 |
| Costa              | 60 | Tordera            | 58 |

Aquest darrer partit fou sens dubte el més renyit i emocionant de tots els jugats, arribant l'emoció al màxim i siguent fortament aplaudit el seu vencedor, que amb aquesta victòria, tinguent en compte la dissortada actuació de Noguer, restava igualat amb els gironins.

La ronda final de desempat s'efectuà el dilluns de Pasqua, i a Girona mateix, sortint-ne guanyador el jugador figuerenc Costa amb els resultats següents:

|       |    |         |    |
|-------|----|---------|----|
| Costa | 60 | Tarrida | 51 |
| Costa | 60 | Tordera | 37 |

L'actuació del vencedor fou netament superior a la dels seus adversaris, emportant-se els millors aplaudiments de la nombrosa concurrència. Abans jugaren els senyors Tarrida i Tordera, sortint-ne guanyador el darrer. Per ésser el primer títol de campió Provincial que s'ha portat a Figueres en aquest noble esport i per la meritíssima actuació de Costa, adreçem a ell i al «Billar-Club-Figueres» la més calorosa felicitació.

Per els propers partits de Campionat Provincial de 5.ª Categoria, la Junta ha designat els jugadors: Quera, Sagarra i J. C.

## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrian y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Peligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

Sírvase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

### INDICACIONES

- N.º 1 Diabetes.
- " 2 Albuminuria.
- " 3 Reuma, Artritis.
- " 4 Anemia.
- " 5 Solitaria.
- " 6 Nervios: Epilepsia.
- " 7 Tos ferina.
- " 8 Reglas dolorosas.
- " 9 Lombrices.
- " 10 Diarrea y enteritis.
- " 11 Obesidad, Parálisis.
- " 12 Depurative sangre.
- " 13 Enfer. del estómago.
- " 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- " 15 Tos, Grippe, Bronquitis, Asma.
- " 16 Corazón, Ríñones, Hígado, Vejiga.
- " 17 Estreñimiento.
- " 18 Ulceras estómago.
- " 19 Ulceras Varicosas.
- " 20 Preventiva enferm.

SE MANDA GRATIS

Utilice Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre abierto, como impresos, con sello de 2 cts

## Sucursal de Figueres

Casades de Códol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valors de contractació corrent.

Cambrà cuirassada amb departaments de lloguer

**ROCALLA S.A. BARCELONA**  
AGENCIA DE FIGUERAS JUAN YMBERT RAMBLA 31.

EL MEJOR MATERIAL PARA CONSTRUCCIONES

TUBOS  
PLANCHAS ACANALADAS  
DEPOSITOS  
CANALONES  
DEPOSITOS PARA WATERS  
PLACAS 40x40cm  
BOVEDILLAS

TELEFONO 20768  
RELA ESTUDIOS 14 Y CANUDA 2

# COM A FIGUERENCS

Escrivim aquestes ratlles positivament dolorits. No com a catòlics, que prou be sabem que res contribueix més al triomf de les nostres creences immortals com la persecució i la tirania, sinó com a figuerencs amants de la llibertat i del bon nom de la ciutat nostrada.

Durant la setmana passada hom repetia per la ciutat el propòsit incivil de la majoria de l'Ajuntament d'empredre un atac a fons a les conviccions catòliques. No ho volíem creure i fou necessari que llegíssim en les columnes de «Empordà Federal» les comunicacions adreçades pel Batlle en nom de l'Ajuntament al Rector, representant de l'Església, per convèncer de la realitat de l'atac perfidiós, injustificat i ridícul que s'anunciava. No ho volíem creure perquè teníem un altre concepte de la majoria de les persones que anaren a l'Ajuntament el dia 12 d'abril de l'any passat a treballar «per la dignitat de Figueres». No ho volíem creure perquè havíem presenciada la sessió de constitució del primer Ajuntament de la República en la qual, persona ben autoritzada i representativa, havia repetit que «en aquests instants d'eclosió de la nova república demanem la bona voluntat de tots, els amics i correligionaris i també d'aquells que noblement professen unes idealitats diferents a les nostres... car aquests han de trobar en el seny i bon ordre de la República la garantia del respecte i tolerància que es deu a tots els ciutadans d'un poble civilitzat».

Com a enamorats de la llibertat ens dol que l'Ajuntament de Figueres intenti obstaculitzar la més sagrada de les llibertats, la de les consciències, agreujant la llei d'excepció donada per les Corts en matèria d'enterraments, negant pràcticament la garantia que aquesta mateixa llei sectària dona en voler posar trabes municipals a que l'enterrament es faci segons el rite catòlic que altra cosa no és impedir les estacions responsorials en el trajecte de la fúnebre comitiva. Com amics de la llibertat ens fereix que hom vulgui tirànicament, dictatorialment suprimir el toc de les campanes per cridar els fidels al temple, quan a ningú s'ha acudit de privar les sirenes de les fàbriques per cridar els obrers respectius. Com a fermes defensors de la llibertat, ens revolta que hom vulgui suprimir la portada pública del Viàtic als malalts que a ningú pot ofendre i a tothom edificar per la germanonia que comporta.

Com a figuerencs ens avergonyeix el trist privilegi que a Figueres atorga l'intent de la majoria consistorial. Solament Cazalla de la Sierra — un poble perdut en les estepes endarrerides d'Andalusia—pot posar-se, en aquest sentit, al costat de Figueres. Allí un alcalde ha oficiat al rector que cessi el toc de les campanes perquè la proximitat del temple el molesta en fer la comptabilitat (?). Aquí portem a major intensitat el ridícul i presentem la hermenèutica de la Constitució i recolzem l'acord fins en disposicions del Dret Canònic (!)

En aquests moments tristos per a la ciutadania i per a la història de Figueres, no ens podem estar de reproduir els conceptes bàsics del manifest dels actuals dirigents del Municipi, manifest que diu ben clar la raó de la victòria del 12 d'abril i el sentit que els ciutadans donaren llavors a llurs sufraren:

«Tot el que dintre Figueres es posa al servei de les combinacions atemptatòries al seu esperit, ES UNA TRAICIÓ que ha d'ésser descoberta i castigada amb el desprec i dels ciutadans dignes. Tot el que en ella és ODI o egoisme personal o SEMENT DE DESTRUCCIÓ INFECUNDA, ha d'ésser extirpat i bandejat. Perquè ESSENT LA CIUTAT UNA UNITAT PRODUIDA PER L'AMOR, PER L'AMOR HA D'ESSER REGIDA. I cada ciutadà d'ella i del seu esperit, a l'actuar com a tal, en l'altíssim gest de la votació s'ha de dir: la ciutat soc jo i jo haig de viure ricament i plena CONTRA TOTS ELS ODIS I ENVEGES. I la força d'aquesta afirmació d'amor anorrearà tots els egoismes i borderies i negociacions que se li posin davant, i amb Figueres triomfaran els homes de la «Federació Republicana Socialista de l'Empordà» que, amarat d'un NOBLE ESPERIT RACIAL, glateixen per una CIUTAT ASCENDENT flamejada per una República Federal que determini, radiant, LA LLIBERTAT DELS HOMES I DELS POBLES.»

Res més hem d'afegir per la nostra part a aquestes paraules que avui tenen la màxima actualitat. Que les reflecteixin els homes de la Majoria AMARATS D'UN NOBLE ESPERIT RACIAL i que no es deixin portar per ODIS I BORDERIES que empetteixen, ferint innecessàriament un sector de la Ciutat que ha donat proves d'una lleialtat exemplar. Que les rellegeixin i que les posin en pràctica. La Llibertat i el bon nom de la Ciutat, d'acord amb la conveniència, els ho agrairan.

## Per al bé de la República

No ens cansarem mai de repetir que si dintre de la Monarquia s'havia de predicar i de donar llibertat, molt més s'ha de predicar i de donar dintre de la República, i per més que ens fem pesats, hem de picar damunt del mateix tema per tal de veurer si un dia o altre els antics republicans volen donar-nos a conèixer què és la llibertat i si volen emprar-la, i afegirem, ensems, que s'ha d'emprar l'igualtat en totes les coses.

Direm també que no ens mou pas cap animositat en contra dels antics republicans, ja que no som d'aquells que es preocupen particularment de l'individu i que perquè aquell defensa una teoria contrària a la defensiva per altri, ja en tenen prou per a dir tots els penjaments de l'adversari, no, nosaltres ens fixem només en la part política de l'adversari i l'ataquem segons el nostre punt d'obir i segons la raó natural i sempre

sense particularitzar, car creiem que és molt millor pluralitzar, sobretot perquè no volem creure que tot ho fassi un home sol, ja que d'ésser així, els companys d'aquest home baixarien al nivell podríem dir-ne dels irracionals ja que no pensarien, o al dels esclaus ja que sols farien la voluntat de l'home el qual, erigit en caci, en despota, els faria obrar segons la seva despòtica voluntat.

Vegem, doncs, si s'empra la llibertat i l'igualtat i quins són els qui tot i tenir-la sempre a la boca no la fan servir com és degut, sinó que la donen a uns i la negan a d'altres i vegem també si tots els republicans estan d'acord en el moment actual.

Veiem a Barcelona, al bressol podríem dir-ne de tots els esquerrans, que el Sant Viàtic surt de les esglésies talment com sortia abans i hem pogut palesar que s'ha vist passar pels carrers amb el respecte de tothom.

Sens dubte que entre els qui el veien n'hi

havien molts que no eren catòlics, la qual cosa es podia comprovar amb la manera de conduir-se, però el respecte el veírem sempre, o sigui en les dues vegades que ens hi trobàrem.

Es que això vol dir que allà hi havia més educació i més cultura que en aquells llocs on el Viàtic ha estat insultat?...

Veiem allà també que en els enterraments catòlics, millor dit de les persones que han traspassat volguent ésser enterrades catòlicament, que els cotxes de morts duen al seu cim la creu, i en canvi act a Figueres, persones catòliques són conduïdes al cementiri en un cotxe sense creu.

On és l'ignat i la llibertat?

Es que la República a Barcelona és d'un caire i la d'ací és d'un altre?

Si la igualtat ha d'ésser-hi, el mateix que es fa a Barcelona ha de fer-se a Figueres i a tot arreu d'Espanya.

Si la llibertat ha d'emprar-se, s'ha de deixar a les famílies dels difunts catòlics que amb tota llibertat puguin enterrar els seus familiars amb tots els atributs del catolicisme i no perquè una corporació vulgui (àdhuc contravenint les lleis de la nació) s'haig de trencar aquesta llibertat.

S'ens dirà que l'Estat és laic. I bé, què? Es que per ésser laic l'Estat s'ha de bandejar la llibertat de fer el que convingui a una persona, a una entitat, mentre no es produeixi escàndol?

Pensin els antics republicans, que conduint-se així no fan pas res de bó per a la consolidació de la República, puix el llençar-se a aquests extrems li resten adeptes i li crien adversaris.

No es proclama la llibertat? Signi, doncs, la llibertat per a tothom i no es fassi com fins ara, que segons es ven es tira solament contra el catolicisme, i la pobre República ja no sap com ho ha de fer-ho per a dur la balança ben anivellada.

Sumem i multipliquem, ja que la República ha de viure de tothom i per tothom, i repetim altra vegada que dintre de la República hi ha molts i molts catòlics que són més republicans i millors republicans que molts dels qui diuen que ells són el tot de la República.

No volguem sembrar odis per tal de no haver de recollir més tard desenganys.

Volguem que la República sigui la República de tothom i d'aquesta faisó podrem tots plegats regenerar la nostra terra que bona falta li fa.

ANGEL TRÉMOLS.

## Goethe i Napoleó

Si, Goethe i Napoleó, car per més que siguin dos éssers oposats, la història els ajunta. I ara, en celebrar-se a Catalunya el Centenari de l'autor de *Faust*, ens plau recordar al lector l'epíssodi.

L'epíssodi fou durant el viatge del dictador de França a la ciutat alemanya d'Erfurt, on es trobà amb el czar de Rússia, Alexandre, i amb altres prínceps, i un aixam de ministres i diplomàtics.

El 1 d'octubre de 1808, el poeta assisteix al que en termes de cort en diuen *le lever*, (el llevar-se), de l'emperador, una mena de recepció íntima, que no totes les persones ho aconseguen. El dia 2, a les onze del matí, es cridat altre vegada a palau; Napoleó el reb mentre esmorza, trovant-se presents el famós Talleyrand, ministre d'afers estrangers, i el ministre Darn. Aleshores passa l'escena que tants autors descriuen, tenint lloc la conversa entre els dos personatges, acabada la que, i en retirar-se el poeta, Napoleó digué dirigint-se als concurrents: *Heus aquí un home*, paraules que han donat lloc a tants comentaris, un d'ells fet en 1929 per l'estatista alemany Stresemann, en un fullet.

Encara es trobava a palau Goethe, que Napoleó oïa missa que en un altar aixecat a la mateixa sala, digué el degà de Santa Ma-

ria, reverend Meynung, puix era diumenge, i tot seguit baixava a la plaça, i passava revista a les tropes.

Goethe anava amb trajo de cerimònia, espasí al costat, segons estampes del temps.

Napoleó portava el trajo militar de consuetut.

La conversa tinguda fou breu, però ocupa moltes planes. Els autors han deixat correr llur imaginació respectiva, i per més que girés al voltant de la literatura i el teatre, fou tinguda per política. Aquesta condició donà a Goethe un caràcter d'afrancesat, que els seus compatriotes li retragueren i que ell semblà refermar, quan en una ocasió lluí amb énfasi la creu de la Legió d'Honor.

L'incident que perjudicà al genial alemany, principalment quan Napoleó desaparegué, i totes ses conquestes a Alemanya s'esvaïren, s'ha reduït a sa justa realitat. Goethe acollit per l'home dominant allavors el món, aliat altremet dels sobirans germànics; festejat pels intel·lectuals de les universitats, no podia excusar una correspondència pròpia del seu paper; ademés, (ho diu el citat fullet de l'*Stresemann*), el poeta tenia a Napoleó per un home d'ordre, en sortir de l'aldarull magne de la Revolució francesa, i aquesta idea guià el seu comportament.

Allà discuteixin els escriptors de quinta essència del que passà; la història reüní els dos gènis oposats, en conversa afable, i l'un i l'altre no s'oblidaren mai més. En la dura carrera de Napoleó, en mig dels seus errors, i en la desfeta d'injúries que segueixen el pas de ses legions, no hi ha dubte que és una mena d'oasi l'epíssodi que recordem, que no tingué lloc entre batalla i batalla, sota la tenda del general, sinó en una sala bella decorada, i en tó que per res s'assemblava als comandaments militars, ni a les canonades que escampaven la mort.

Així ho jutgen els autors equilibrats. Així ho glosa la imatgeria de l'epíssodi, pas insignificant, que no es redueix a Alemanya.

Als textos, l'entrevista d'Erfurt assoleix un color humà i simpàtic. A les estampes, l'elogi corresponent per igual a les dues figures. El llapis dels contempladors ha fet de l'entrevista un acte pacífic, fruitós com foren els acolliments de Napoleó a Volta, al pintor David, a l'escultor Canova, als manufacturadors Sévène, i al culliter del famós vi, Moët...

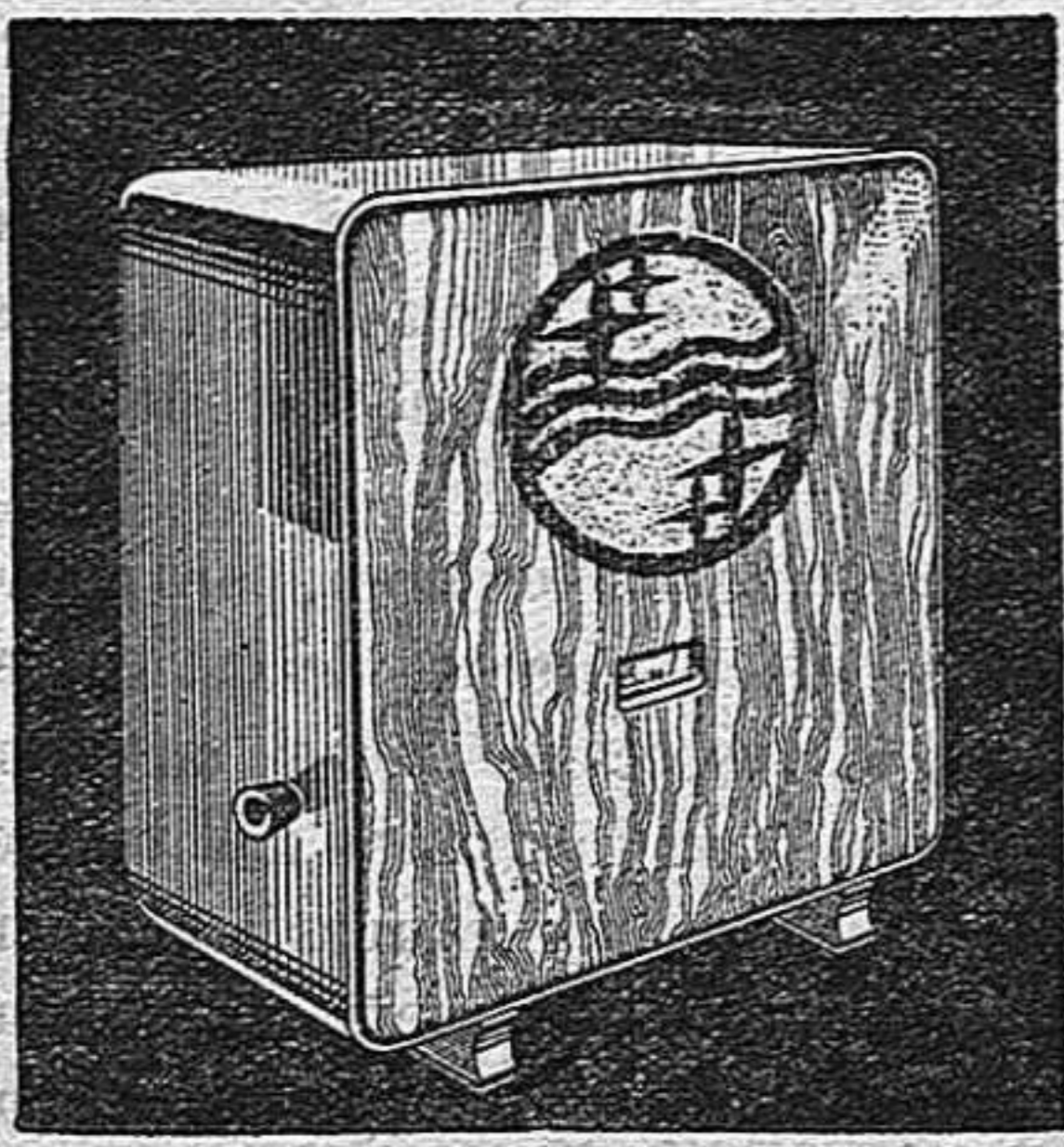
FREDERIC CAMP.

## Feminisme

El dret del sufragi atorgat a l'element femení del poble espanyol, no és una dádiva generosa donada en un moment de galanteria, ni molt menys una imposició capriciosa de la moda, és la conseqüència lògica de l'evolució democràtica que incorpora a la responsabilitat de governar un nou sector d'opinió, al que considera preparat i que per això, per atorgar-li el dret de contraure responsabilitat de governar, el subjecte de fet a sèries obligacions.

Prescindint de l'obligació imperiosa de exercir-lo i deixant per descomptat que serà exercit amb dignitat, s'imposen obligacions perentories que constitueixen el filtre que purifica les imperfeccions del sufragi.

La primera imposa un concepte personal clar de les idees respecte de les quals s'ha de donar el vot, així com la seguretat de què són honradament representades; qual-sevulga equivocació soferta ja en l'interpretació, ja en la confiança desvirtuen de tal manera l'essència del sufragi que el converteixen en un procediment polític denigrant. L'altra obligació, no de menys importància, consisteix en fer una obra de misericòrdia, amb servir-se de les llums de l'intel·ligència i de la raó per portar adeptes conscients vers la causa que es creu més justa; el restar inactiu a l'espectativa quan s'ha de forjar el pervindre d'un poble en les calderes del



# Vingui i escolti el «Superinductino» PHILIPS

Si passa per casa nostra a qualsevulla hora que sia, entri a escoltar els receptors **PHILIPS** a «Superinductància» construïts a Europa per a les condicions de radiodifusió europees.

Per primera vegada en la història de la ràdio, la selectivitat i la qualitat es troben associades en un receptor.

**REPRESENTANT OFICIAL: PERE BRUNET, Plaça Catalunya, 13, FIGUERES**

sufragi pot ésser una postura còmoda, però resulta tan antinatural que sols s'explica per una manca lamentable del sentiment de ciutadania. El concepte de la democràcia, un home un vot, és un concepte absurd contrari a les lleis que, imposades per Déu, regeixen la Natura: si en l'ordre físic resulta impossible de trobar dues persones iguals, quan més absurd no seria suposar-les totes idèntiques en els ordres intel·lectual i moral, i si són diferents com és possible que el judici de cada una tingui un valor igual; per això, per trencar aquesta igualtat absurda, cal esgrimir en favor de les idees que s'ostenten els mitjans legals de convenciment.

Aquests deures que acompanyen el dret del sufragi tenen en l'element femení del poble espanyol una importància decisiva, perquè tinguent el nostre poble una massa electora no del tot ben preparada, a l'acoplar-se-li li poden corregir alguns defectes capitals, que si prosperessin serien la ruïna de les idees democràtiques.

Que el nostre poble no ha comprés encara l'ideologia democràtica, és ben palpable, sobretot en aquells sectors d'opinió que més la nombren i que sovint la confonen amb la tirania, sempre que aquesta sigui exercida en nom d'una majoria, com si la tirania de les majories no fos la més repugnant de totes, ja que pel sol fet de basar-se en la força descarta l'ingeni, no necessita de la intel·ligència.

Si l'element femení a l'acoplar-se a les masses electores pot inculcar-les-hi els deures ineludibles que la responsabilitat de governar imposa, tornarà a aixecar-se altiu el nostre poble per viure jorns de prosperitat, que els homes sols no hauran sabut donar-li.

J. B. M.

*En una dictadura hom ve obligat a menjar ranxo; però el mal pitjor és allavors, quan no hi ha ranxo.*

## VUITS I NOUS

### L'EXCUSA.

Sembla que hi ha interès en cohonestar l'atac anticatòlic de la majoria de l'Ajuntament en el fet de que unes benemèrites dames la Cívica Femenina recullissin firmes que la llei laica exigeix per a l'enterrament catòlic.

Invocar això és una hipocrèsia tan groixuda que no pot enganyar a ningú. La llei exigeix que per obtenir l'enterrament catòlic és precis haver fet manifestació autèntica d'ésser aquesta la voluntat de l'interfecte (com deia el terrible (!!!) Pallach en la proposició que firmà). Des de quan procurar el compliment de la llei és una provocació?

Els nostres sectaris han d'inventar una altra excusa. Aquesta és una ensarronada ridícula. Val més que invoquin la força dels vots. Encara que el dia menys pensat els pot sortir la criada respondua.

Perquè tant va el càntir a la font...

### EL CENS ELECTORAL.

Sabem de bon nombre de figuerencs als quals no els ha estat passada la fulla per al cens electoral. I dona la casualitat de que tots són més o menys adversaris dels mangejadors de l'afer.

Cridant l'atenció del governador de Barcelona el nostre estimat confrare «La Veu de Catalunya» diu el que segueix:

«Ja ho havíem previst: el retornar als alcaldes i secretaris d'Ajuntament les facultats electorals que els havia arrabassat la llei Maura, ha portat als abusos partidistes de tota mena.

A molts pobles de «la província», els alcaldes no reparteixen Butlletins d'inscripció al Cens Electoral, sinó als seus amics; abusen, en tota forma i de totes les maneres, de la ignorància ciutadana i, coneixent tots els ressorts de l'administració, enganyen vilment els veïns.

El decret del Cens Electoral, és fosc i complicat; els recursos contra l'autoritat burladora de la llei, difícils i no prou clars. Només una actuació governativa, d'acord amb el cap provincial d'Estadística, pot fer sirgar alcaldes i secretaris.

¿Està disposat el senyor Moles a actuar? Ell és el cap de tots els alcaldes. Ha d'actuar, però, no solament fallant recursos, que no sempre arribaran al Govern Civil, sinó prevenint i recorrent als alcaldes i secretaris l'obligació llur.

D'altra manera, la rectificació d'aquest Cens Electoral prendrà proporcions enormes, i més si els partits es posen d'acord en una actuació que a tots, menys un, interessa.»

La contestació del senyor Moles ha estat ràpida i contundent. Ha ordenat als alcaldes i secretaris que es deixin de maniobres caciquistes i que compleixin la llei.

Ho faran les autoritats d'aquesta «província» i d'aquesta ciutat?

Ja en parlarem, si cal.

### CANTIN FETS.

Des de que ha estat aprovada la llei sectària d'enterraments, malgrat les pressions dels monberillas dels pobles i ciutats, no s'ha notat cap minva en els enterraments confessionals. La immensa majoria dels enterraments han estat fets per disposició dels interfectes (ojo, Pallach!) segons el ritus catòlic.

Amb això s'ha demostrat que la immensa majoria dels espanyols estan disconformes amb les disposicions sectàries.

Si això és així, per qui legislen les Constitucions?

### A CONFESSIÓ DE PART...

Un títol d'un article apremiant d'«Empordà Federal» per tal de laicitzar a tort i a dret: CAL APROFITAR EL TEMPS.

Un concepte del mateix article: «Si en l'època que estem passant no es fa tot allò que calgui per a laicitzar el poble, un altre dia serà tard.»

Es el que deia un lector:

—Tan poc es pensen durar aquesta gent que portin tanta pressa?

### ES ENCARA POSSIBLE?

Talment com en temps pretèrits, hi ha al cor de Catalunya homes revestits d'autoritat que es comporten indignament amb els catalans i que mereixerien ésser foragitats de la nostra terra i per això repetim: Es encara possible?

Un nostre amic es trobava el dia 22 a dos quarts de nou del vespre a Barcelona i tenint necessitat de fer una pregunta, es dirigí a un home revestit d'autoritat, ja que duia uniforme i a la gorra el número 154, el qual estava de punt a l'Arc del Teatre i aprop del monument a Pitarra (per més senyes) i en formular-li l'amic la pregunta, tingué aquell home revestit d'autoritat, la gosadia de dir-li amb to aspre: *Hable V. en español, pues no le entiendo*, al qual exabrupte el nostre amic, no podent contenir-se, li digué: Es que som a Catalunya? I és possible encara que les autoritats superiors el mantinguin com empleat i al servei dels ciutadans?

I no volguent, l'amic, produir en aquell indret una manifestació desagradable, car desseguida se li apropiaren molts vianants que havent oït les primeres paraules blasfemaren l'home castellà al servei de les autoritats catalanes, preferí allunyar-se d'aquell lloc, no abans, però, de prendre-li el número que repetim és el 154.

Comentaris?

Que els fassin els qui tenen obligació de fer-los i de posar-hi remei.

T. B. O.

### Als Creditors del Banc de Catalunya de Figueres i Comarca

La Comissió nomenada vos convida a la reunió general que tindrà lloc el proper dijous dia 7 al local de la **Cambra Agrícola** d'aquesta ciutat, a les 4 de la tarda per a donar compte de la seva gestió, i acordar norma de conducta a seguir en moments de tanta importància com ara, per defensa de llurs interessos.

Se vos prega en gran manera l'assistència a dit acte.

*Les dretes es recolzen en el dret, i aquest se fonamenta en la naturalesa humana. Per això les esquerres, a voltes, sembla que pretinguin acabar amb l'espècie humana.*

—Modernitzi el seu aparell de ràdio substituint les vàlvules, per PHILIPS «Miniwatt».

## La situació dels carters urbans

Hem rebut de la Carteria d'aquesta Administració de Correus un escrit firmat pel Comitè del Sindicat Nacional de Carters Urbans de Madrid, en el que es fa una exposició detallada de la situació en que es trova aquesta suferta classe, dirigint-se al Govern, a les Corts i al Poble per a que jutgi de la seva situació i sigui millorada d'una manera justa i equitativa.

Sentim que la manca d'espai ens privi de insertar íntegrament l'al·ludit escrit exposició, ja que considerem que els assisteix la més completa raó i justícia. Evidentment en el pressupost aprovat s'hi consignen despeses per varis milions, que si bé poden considerar-se d'utilitat, no creiem, no obstant, de tanta necessitat com la dels que deuriem invertir-se en millorar la situació dels carters.

Reproduïrem no obstant de dit escrit els paragrafs més interessants, per a que apareixi amb més claretat el criteri dels carters en dit assumpte i les seves justes aspiracions: «Creada con carácter oficial la Comisión de Reformas Postales el pasado agosto, nuestros representantes en la misma, para colaborar en la confección de la ley de Bases que las Cortes estudian o quizá han aprobado a estas horas, ya estimaban como necesaria para los carteros urbanos de España la cantidad de nueve millones de pesetas. Aprobado en principio este proyecto, llegó a decirsenos de manera oficiosa, pero por boca de un personaje con cargo oficial, el único que podría hacerlo, que el Gobierno convenía en aceptar para estos próximos presupuestos la concesión de la mitad de la cifra considerada necesaria por nosotros, esto es: 4.500.000 pesetas.

Pues con ser insuficiente en la mitad de lo que consideramos nuestras necesidades, aún hubo esta presunta decisión ministerial de llevar la esperanza a los hogares de los carteros españoles..., y aún aún hubo esta cifra de sufrir el descomunal «tajo» del ministro de Hacienda actual, que reduce los cuatro millones y medio a 657.000 pesetas, cantidad que se descompone de esta forma: 365.000 para 500 carteros de tercera clase, que pasarán a disfrutar 8 pesetas en lugar de las 6 que ahora perciben; 292.000 para aumentar dos reales diarios a 1.600 carteros de segunda clase, con el objeto de que el jornal mínimo y casi regulador sea el de 8 pesetas diarias aún para la mayoría del personal que cuenta de doce a cuarenta años de servicios. Total, 2.100 carteros que resultan beneficiados, si bien no tanto como lo que necesitan y merecen por su trabajo, y 3.100 los de más años de edad y de servicios que no percibirán ni un solo céntimo de aumento, y 5.000 que seguiremos disfrutando sueldos de hambre.»



## Con la palabra cedida

La amable alusió de que mi modesta persona ha sido objeto por el, para mi desconocido señor J. C. en su bien orientado y oportuno artículo aparecido en las columnas de LA VEU DE L'EMPORDÀ, merece ser correspondido por mi parte haciendo uso de la palabra brindada.

Soy por razones que a todos se alcanzan el menos caracterizado de los señores aludidos, pero también soy el más antiguo de los cada día más numerosos afiliados de Figueras a la «Dreta Liberal Republicana de Catalunya» lo que me obliga a manifestar debidamente autorizado por dichos correligionarios que si antes del cambio de régimen creíamos en la necesidad, de la incorporación de unos derechos colectivos de la República, hoy cuando solo amenaza su consolidación el izquierdismo desenfrenado afirmamos terminantemente la necesidad de un partido conservador claramente republicano.

Partiendo de este principio y con conceptos tan sencillos como la incondicionalidad al orden público, la máxima tolerancia y respeto para todas las ideas religiosas y sociales, la reintegración de los Ayuntamientos a sus peculiares funciones administrativas y finalmente con la incorporación al espíritu del Estatuto, los elementos afines a que antes aludo, tratamos de constituirnos en comité local de la «D. L. R. de C.» siendo los señores Burgell, Castellví, Casals (Luis) y el que esto escribe los encargados de elegir el momento oportuno y preparado así como de la redacción de un manifiesto y de la organización de un acto. Ya que con estas líneas queda hecho público, lo que para en breve se prepara, a cuantos con ello simpaticen les invitamos a que se unan a nuestro grupo que por ser esencialmente democrático es para todos y de todos espera se presten a intervenir de un modo consciente en los destinos del país.

Suscribiendo las apreciaciones de mi distinguido interlocutor dudo que nuestro

llamamiento sea correspondido pues la indolencia de los derechos hace que irreflexivamente pasaron ya del borde del abismo a rodar por él.

Y termino transcribiendo las memorables palabras de nuestro amigo y caudillo Felipe de Solá Cañizares:

«Si les dretes haguessin dirigit la revolució, avui dirigitien la república; si avui s'integren a la república, la podran dirigir demà; si continuen inhibint-se o somniant en restauracions fantàstiques, sols aconseguiran que la república resti en mans de l'esquerrisme, i que no es queixin les dretes d'extremismes o de estridències, que elles amb la seva actitud hauran provocat».

Meditarlo, lectores.

EDUARDO RUTE.

PAU & BONDAT

## El meu clam de cara a Castella

«Jo us anuncio una llei d'amor!»  
Gæthe - Balada del Comte exiliat  
que torna.

A l'Amic Valls i Taberner, l'home  
segons el cor i la pensa de Prat  
de la Riba.»

(Acabament)

Francs, no anàrquics; lliures, no dispersos.  
L'ordre és la via del Progrés. L'escaire  
just i dels Lectors les destrals, a Roma  
feren invicta.

Lleis que estimulin, no d'aram ni pedra;  
i en la Cultura, tots el nobles Cultes.  
Ales! més ales! a l'Agón (10) sens límits.  
tots guanyar podem.

Gràvida és l'hora de futur... Què entranya?  
Sia el què sia, jo he escullit per sempre.  
Ara és el caos? Harmonia nova  
pugui florir-nos.

Diu que Avicenas i el subtil Maimònides  
tornen? Pacífics entrarem en justa:  
tal els tres Savis i el Gentil del Mestre, (11)  
fonts de doctrina.

Tantes de runes, no sentiu que clamen  
vers la divina Catedral? Ibèria!  
qui hi pogués veure ta sagrada efigies  
dalt de la cúpula...

## ¿Escalons de Granet de Marbre...?

Els trobarà de totes formes, calitats i amb marbres de tots colors del país i estrangers, a la

FABRICA DE PEDRES ARTIFICIALS  
d'ENRIC SAGRERA

FIGUERES

Carrer Vilallonga (Carretera de Roses)

GIRONA

Carrer Lorençana, 36 Telèfon, 367

Unica casa que compta amb maquinària moderna i una forta producció, que li permeten donar els seus productes amb qualitat i preus immillorables.

Producció durant l'any 1931: { 10.900 metres lineals d'escalons  
fets amb granet de marbre.

Magatzems a Palafrugell, La Bisbal, Olot i Santa Coloma

## AVIS IMPORTANT als Creditors del BANC DE CATALUNYA

La base principal del conveni que el **BANC DE CATALUNYA** presenta als creditors, **posa a la seva disposició tot l'Actiu a fi de que aquests disposin lo que millor encaixi a les seves conveniències.**

La firma del conveni, però, no implica la renúncia a cap dret ni a cap preferència legal, per això cal, que després de fer examen de meditació i fer firmi desseguit, els moments són comptats, del contrari **infalliblement el Banc tindrà que anar a la fallida**, cosa que representaria la ruïna completa dels Creditors.

En canvi si firmeu, sapiguen:

- 1.<sup>er</sup> Que s'aixecarà immediatament l'estat de suspensió de pagaments.
- 2.<sup>on</sup> Que els què certament tinguin drets preferents, podran fer-los prevaldre per procediments senzills, amistosos i sense cap cost.
- 3.<sup>er</sup> Que col·laboren en defensa de llurs interessos (així com també dels dels dissidents) ja que siguent les adhesions rebudes més de la meitat del capital que suposa la majoria, representa que els Creditors dissidents que vos aconsellen no firmar, res poden fer de profit a no ésser que inconscientment fer altra cosa que perjudicar a tots.

Als efectes de la firma, podeu personar-vos a la Notaria d'En Salvador Dalí, carrer Monturiol, n.º 22, calguent per això proveir-vos de la vostra cédula personal.

Els Creditors firmants del Conveni.

## Secció Oficial

### Acords adoptats a la Sessió de l'Ajuntament del dia 24 març de 1932.

Els principals acords adoptats, son els següents:

Aprovar l'acta signada per dos Consellers en representació de l'Ajuntament, l'Arquitecte de les obres dels edificis dels grups d'escoles graduades i el contractista de les mateixes, on es fa constar: que, conformant-se l'Ajuntament a que se suprimeixi del projecte: la construcció de la casa del guarda, les instal·lacions de dutxes d'aigua calenta i les parets de tanca (actes que no hi ha prou quantitat disponible per a fer-les) les demés obres que falten per a acabar la construcció, es realitzaran desseguida, començant el dia 28 del present març.

Destinar les 20.000 pessetes que ha concedit el govern per a obres de pavimentació, per tal de donar feina als obrers parats, a pavimentar, en quant abasti la quantitat: la Plaça de la República, carrers de Blanc, Martí Vilanova, Monturiol, Fermí Galán, Garcia Hernández, Joan Matas i Cervantes fins Institut.

Construir Clavagueres, amb aportació dels propietaris, als carrers de Calçada de Tapies part de Mendez Nuñez i Cendrassos.

Prorrogar per tres mesos el termini que va fixar-se l'Ajuntament per a prendre els acords convenients per a la adaptació del personal a la Plantilla aprovada el 29 de desembre darrer.

Concedir exenció de taxes per a les obres de repicar, rebatre, i pintar façanes i ventalles que es facin en el mes d'abril.

Figueres, 31 de Març de 1932.

= Construccions i reparacions d'obres en general.

Ciment armat.

RAFAEL JANER I FILL

Constructors

R. Janer Gomis, R. Janer Aymà

Mestre d'Obres Perit Constructor

Barceloneta, 10 i 12, baixos. — FIGUERES

= Xampany Gelamà

Caves a Vilajuiga. Exquisit gust.

Proveu-lo i us en convencereu.

— Si te un aparell americà

adopti PHILIPS «Miniwatt» i

obtindrà millor rendiment.

Llar del gran Pare de Famílies sembli,  
múltiple i una, la mairal Península;  
l'Occident tènic i Orient màgic  
sumi i acordi.

Gràvida és l'hora d'averanys. Pensem-hi:  
Meca d'Europa cristiana un dia  
fou Compostela; el Gai Saber i arts totes,  
fiors de sa ruta.

Per una volta, — no m'entens Castella? —  
Per una volta oh dolça Catalunya!  
fou, — bell prodigi! — d'Occident que eixia  
l'alba..., la jóia...

I ara? Tant tristos..., tant cruels a Ibèria!  
quan li escauria el trillejar de Pasqua.  
Càstic d'haver-se renegat? Recobri  
ple el propi viure! (12)

Si; i la Sardana, flor de ritmes cèlles,  
ella la Musa i Diótima (13) nostra,  
ella a la dreta i a l'esquerra els passos  
repartint justa;

ella que és tota abraç rodó de braços  
amament sempre a dilatar-se amiga,  
ella pels pobles fraternals devingui  
símbol i norma!

Mn. BARTOMEU BARCELÓ, professor.  
Perpinyà, 12-I-32.

(10) Estadi - Còs. (11) Llibre de polèmica  
exemplaríssima del gran Dr. de la Raça En Ramon Llull. (12) Per res del món s'al·ludeix aquí a la monarquia: recullim ço que ella va sembrar. (13) La cèlebre Estrangera que revelà a Sòcrates les més altes idees estètiques.

— PHILIPS «Miniwatt» representa mínim consum i màxim rendiment.

## Débiles

tomad el acreditado

## Elíxir Calloí

que da Vida  
y Juventud

Es rápido, científico  
y agradable



*El Siglo*

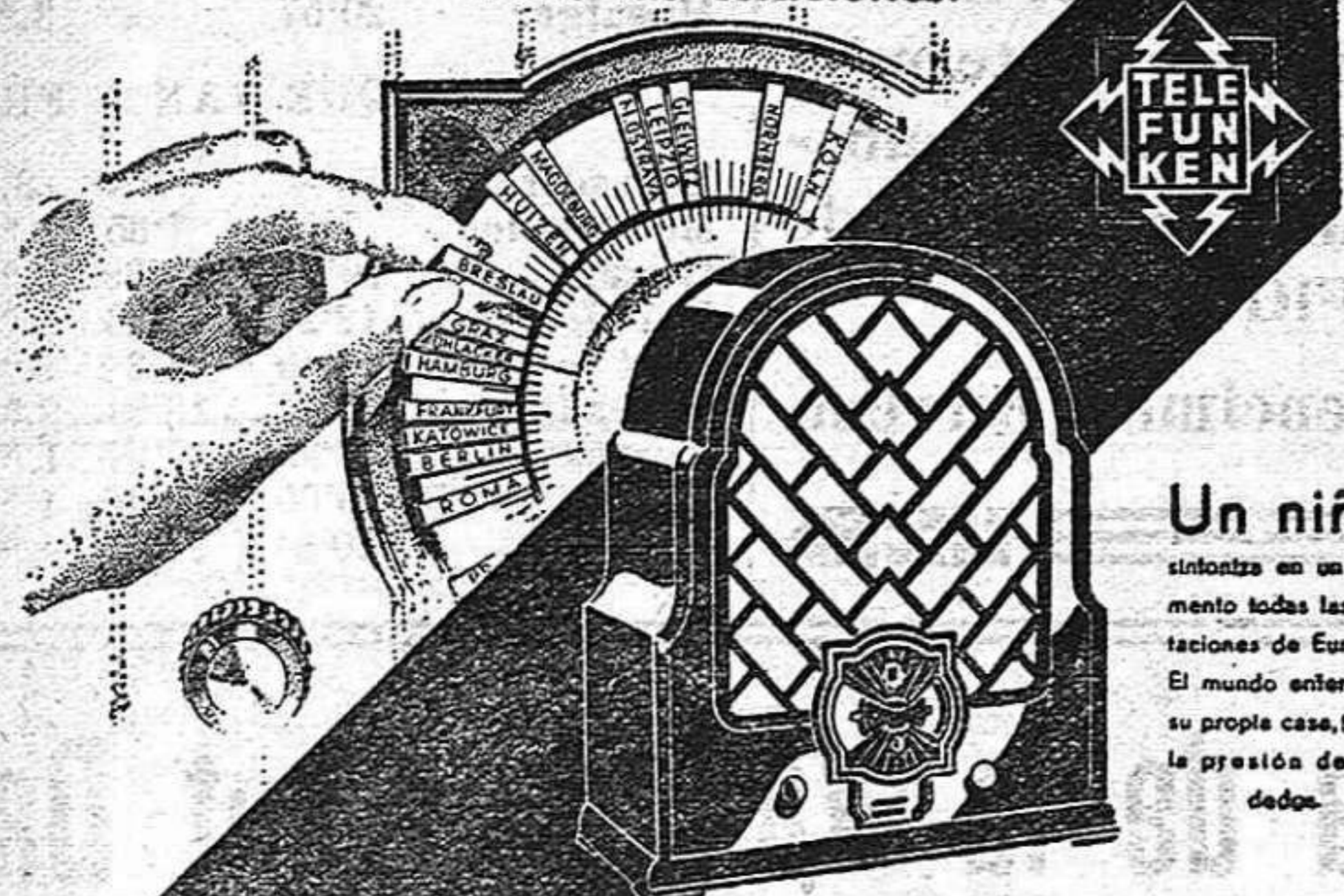
Antoni Carreras  
Av. República, 17  
**FIGUERES**

**Drogueria Perfumeria**  
**FOTOGRAFIA PER AFICIONATS**  
**Comestibles Pintures**

En tots els rams  
artículos de primera qualitat.

**La Auto-Skala**

busca automáticamente  
todas las estaciones.



Un niño  
sintoniza en un momento todas las estaciones de Europa. El mundo entero en su propia casa, bajo la presión de sus dedos.

**TELEFUNKEN 340 W. L.**  
El más moderno receptor con altavoz

Triple circuito seleccionado de 5 válvulas con sintonización automática, 200-2000 mcs regulador con 5 tonos, antena de red, contactos de platino, interruptor termo-automático para casos de sobretensión. Altavoz-dinamómetro de gran pureza y sonoridad en caja de ebanistería finamente acabada. Para corriente alterna de 90 a 240 V.

Precio con válvulas Ptas

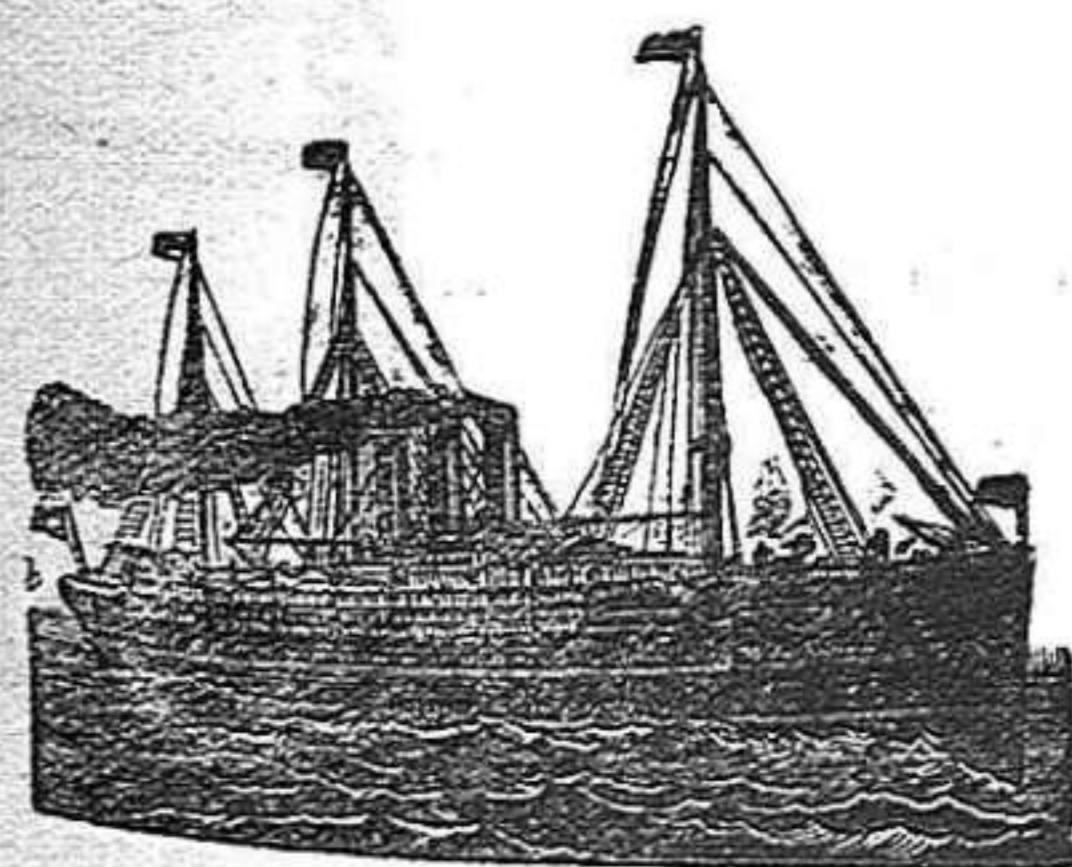
Este receptor representa un gigantesco esfuerzo del cuerpo técnico de TELEFUNKEN, que con sus vastos recursos financieros e industriales ha creado el mejor receptor para 1932.

PIDA UNA DEMOSTRACIÓN GRATUITA A NUESTROS AGENTES AUTORIZADOS

**RADIO TELEFUNKEN**

**Compañia Transatlàntica**

Vapors Correus Espanyols



**SERVEIS REGULARS**

Nord d'Espanya a Cuba i Mèxic  
12 Expedicions a l'any.  
Mediterrani a l'Argentina  
12 Expedicions a l'any.

Espanya - Nova York - Cuba  
12 Expedicions a l'any.

Mediterrani, a Puerto Rico, Venezuela i Colòmbia  
12 Expedicions a l'any.

Mediterrani, Cuba i Nova York  
Eventual.

Servei tipus Gran Hôtel— T. S. F.— Radiotelefonía—Orquestra—Capella, &, &.

Per a informes, a les Agències de la Compañia en els principals ports d'Espanya. En Barcelona, oficines de la Compañia: Plaça de Medinaceli, 8.

La famosa y única  
**MARIA ARTIACH...**



... en  
paquetes

La más famosa y popular creación  
**ARTIACH**

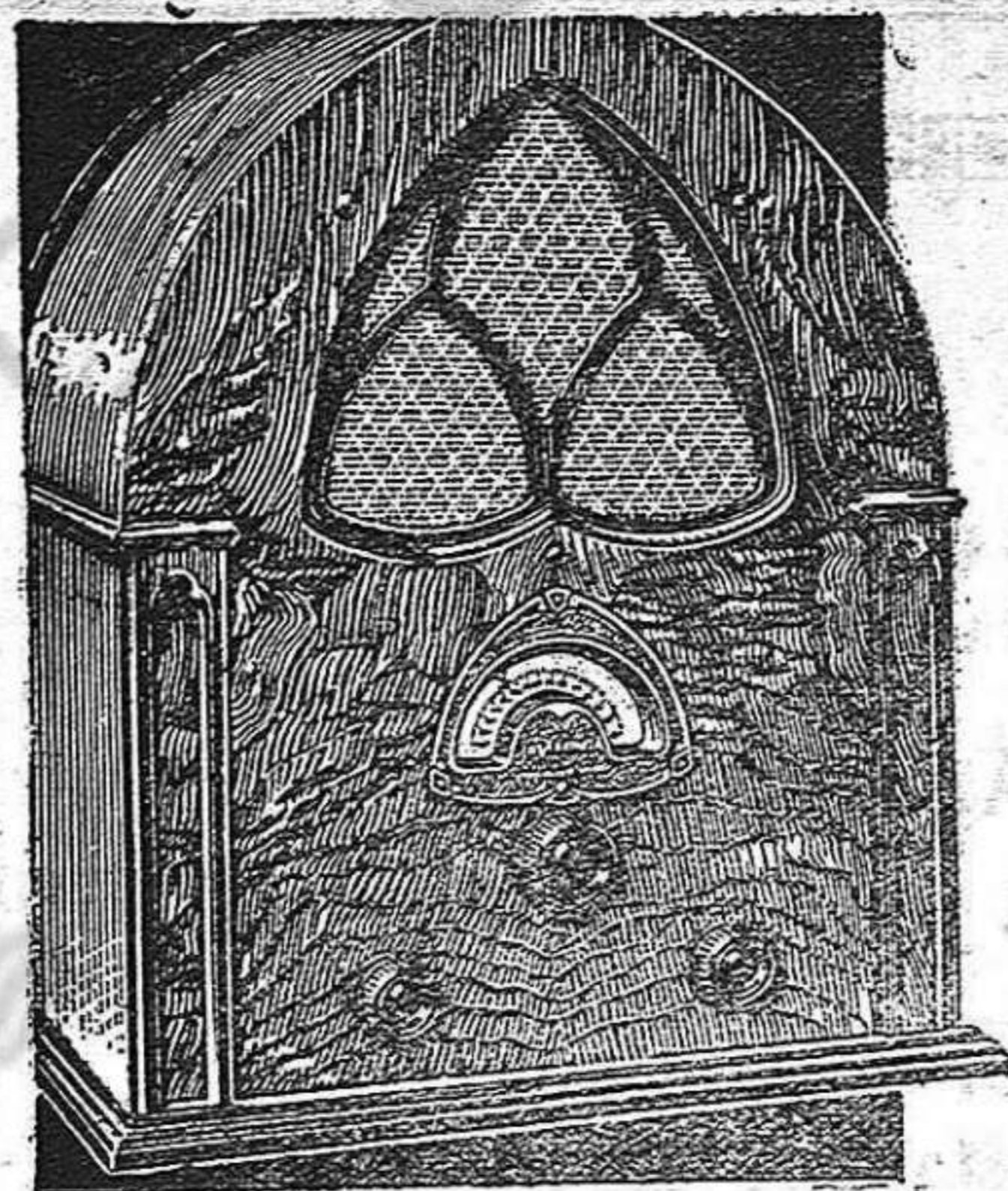
La galleta cuyos seleccionados componentes y tueste perfecto, la han hecho merecedora de ser estimada como la reina de las galletas españolas.

La única galleta nacional que compete en calidad con las más caras galletas extranjeras y que el consumidor español puede adquirir por

un precio 3 veces más bajo

SE VENDE SIEMPRE EMPAQUETADA  
LOS PAQUETES MAYORES SON LOS MAS ECONOMICOS

*Artiach*



No compreu ràdio sense  
provar un

**ATWATERKENT**

Demostracions gratis  
**ADROHER GERMANS**

Avinguda Vilallonga, n.º 32  
**FIGUERES**

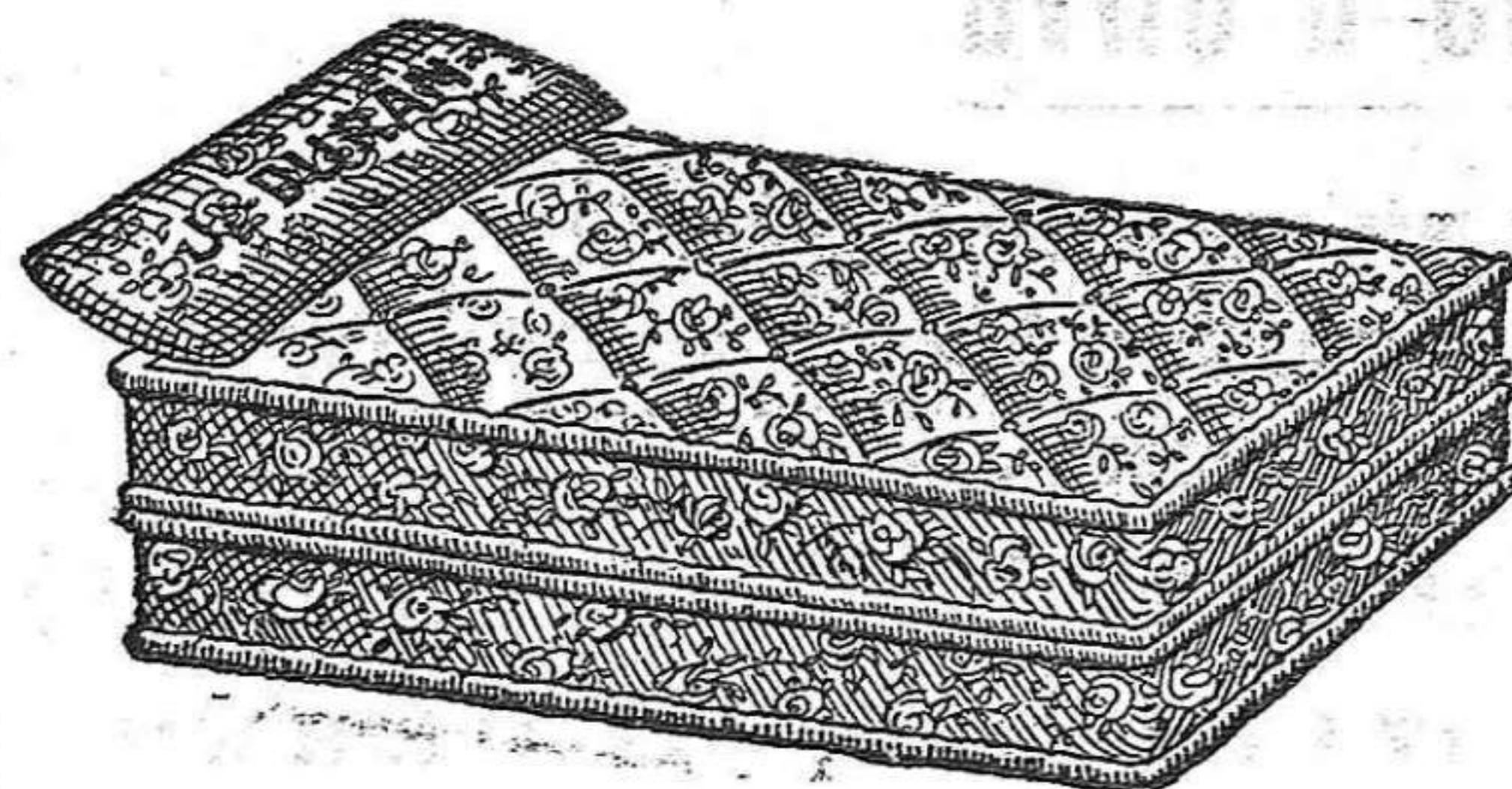
Casa Central a Girona:  
Plaça Marquès de Camps, n.º 17

**GRAN COLCHONERIA**

DE

**JOSE DURÁN**

Perelada, 18 - FIGUERAS



**Lanas  
en rama  
para  
Colchones**

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas.  
Confección y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasco.

**Máquina Eléctrica BOLÓ** para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &, quedando blandas como en su primer estado.

Se rehacen colchones a domicilio.

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.



AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell). - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, llibretes d'Estalvi al 4 per 100, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

| TRENS                            | ARRIBADA | SORTIDA | COTXES             |
|----------------------------------|----------|---------|--------------------|
| <b>TRENS QUE VAN A BARCELONA</b> |          |         |                    |
| Exprés                           | 5'08     | 5'10    | 1.ª i 3.ª          |
| Correu                           | 5'53     | 5'59    | 1.ª, 2.ª i 3.ª     |
| Mercaderies                      | 7'07     | 7'22    | 2.ª i 3.ª fins G.ª |
| Missatger                        | 8'33     | —       | 2.ª i 3.ª          |
| Mercaderies                      | 9'50     | —       | 3.ª                |
| Exprés                           | 10'05    | 10'06   | 1.ª i 3.ª          |
| Mixt                             | 12'50    | 13'25   | 2.ª i 3.ª          |
| Exprés                           | 16'28    | 16'30   | 1.ª i 3.ª          |
| Omnibus                          | 17'27    | 17'35   | 2.ª i 3.ª          |
| Mercaderies                      | 19'31    | 19'49   | 2.ª i 3.ª          |
| Missatger                        | 20'57    | —       | 3.ª                |
| <b>TRENS QUE VAN A FRANÇA</b>    |          |         |                    |
| Mercaderies                      | —        | 6'10    | 3.ª                |
| Mercaderies                      | 7'15     | 7'35    | 2.ª i 3.ª surt G.ª |
| Correu                           | 10'31    | 10'39   | 2.ª i 3.ª          |
| Exprés                           | 12'24    | 12'26   | 1.ª i 3.ª          |
| Mixt                             | 14'19    | 14'34   | 2.ª i 3.ª          |
| Mercaderies                      | 15'46    | 16'04   | 2.ª i 3.ª surt G.ª |
| Exprés                           | 17'25    | 17'27   | 1.ª i 3.ª          |
| Correu                           | 19'00    | 19'10   | 1.ª, 2.ª i 3.ª     |
| Exprés                           | 20'34    | 20'36   | 1.ª i 3.ª          |

¿Ja teniu les

## “Confessions”

de Sant Agustí, traduïdes pel Rvnd. Dr. Josep M.ª Llovera?

Es tracta, sense hipèrbole, d'una versió catalana d'aquesta obra única, com encara no la té cap altra llengua

Preu: 6 pessetes

De venda a «La Veu de l'Empordà».

## L'aigua de la Vall de Sant Daniel és la millor aigua de taula del món

Per la combinació del magnès amb el ferro, és reconstruïent i indicada per a convalescències de processos aguts, i per les seves altes condicions, singularment per la seva varietat litínico-arsenical, resulta indicadíssima per a:

Irritacions dels budells i còlics crònics, diàtesis renals i dissolucions de càlculs, artritis, limfatisme, etc.

Beveu l'aigua en els dos àpats del dia: **frappé** a l'estiu i sempre amb abundància; doncs si la serviu escassa, degut al desig que sent d'ella qui la prova, provocareu desordres a la taula.

Exigiu-la als hotels i restaurants.

Dipositari a Figueres: GRAU GARRIGA, farmacèntic

## Olis naturals d'oliva

Els olis més excel·lents elaborats pel

Sindicat Oleícola Garrotxa - Empordà

els trobareu de venda a casa

N'Antoni Carreras - (EL SIGLO)

Carrers Nou, 17 i Rutlla, 1 - FIGUERES

L'oli natural d'oliva és recomanat per les eminències mèdiques de tot el món com el millor de tots els condiments, molt superior a totes les grasses animals per a la nutrició del cos humà; indispensable a les persones delicades.

NO GASTEU ELS OLIS REFINATS, PERJUDICIALS A LA SALUT!!!

## Olis naturals d'oliva

### FOMENT DE PIETAT

Biblioteca  
dels Exercicis Espirituals  
de Sant Ignasi de Loyola

Autor - Text - Directori  
Comentari - Explanació

Ja ha sortit  
el volum tercer d'aquesta Biblioteca  
**Exercicis Espirituals de St. Ignasi de Loyola**  
teoria i preparació

per  
Ignasi Casanovas S. J.

Llibre de 300 pàgines amb una fototípi  
de Sant Ignasi de Loyola.

Preu: 3 Ptes.